

Fachwörterbuch Rechnungslegung nach IAS/IFRS und HGB = Dictionary of Accounting and Financial Reporting (IAS/IFRS and German GAAP)

Stoke-Borchert

2021

ISBN 978-3-406-72852-5

C.H.BECK

schnell und portofrei erhältlich bei
beck-shop.de

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de steht für Kompetenz aus Tradition.
Sie gründet auf über 250 Jahre juristische Fachbuch-Erfahrung durch die Verlage

C.H.BECK und Franz Vahlen.

beck-shop.de hält Fachinformationen in allen gängigen Medienformaten bereit: über 12 Millionen Bücher, eBooks, Loseblattwerke, Zeitschriften, DVDs, Online-Datenbanken und Seminare. Besonders geschätzt wird beck-shop.de für sein umfassendes Spezialsortiment im Bereich Recht, Steuern und Wirtschaft mit rund 700.000 lieferbaren Fachbuchtiteln.

Wörterbucheintrag/Haupteintrag
Headword
Fachgebiet
Subject field
Übersetzung
Translation
Zusammengesetzter Begriff
mit dem Haupteintrag als Grundwort
Composite term based on headword

Sprachraum
Language variety

Phrase mit dem Haupteintrag
in der Mitte oder am Ende
Phrase with headword
in mid-position or at end

Zusammengesetzter Begriff
mit dem Haupteintrag vorangestellt
Composite term prefixed with headword

Kontext
Context

Infokasten
Information box
Quellenangabe des Infokastens
Information box source
Angabe des relevanten Standards
Relevant standard

aktiver Unterschiedsbetrag | aus der **Vermögensverrechnung HGB** (§ 266 HGB-Bilanz) excess of plan assets over pension liability, excess of plan assets over post-employment benefit liability; ~ **aus Währungsumrechnung** foreign currency translation difference (debit balance); **technischer** ~ **DRS/GAS 8, 23** technical positive (consolidation) difference
Ein technischer aktiver Unterschiedsbetrag entsteht aufgrund von Verlusten, die zwischen Erwerbs- und Erstkonsolidierungszeitpunkt (§ 301 Abs. 2 Satz 3, 4 HGB) aufgelaufen sind.^{A56}

Aktiva HGB assets.
Aktiva, Bilanz- ~ balance sheet assets; **Handels-** trading assets; **kumulierte** ~ combined assets; **Rückversicherungs-** reinsurance assets; **sonstige** ~ other assets; **Summe** ~ (auch: *Summe Vermögenswerte, Bilanzsumme*) total assets.

Aktiva und Passiva *allg.* assets and liabilities

aktivierbar eligible for capitalisation.

aktivieren capitalise (brE)/capitalize (amE); (*i.S.v. ansetzen, ausweisen, bilanzieren, erfassen*) recognise (brE)/recognize (amE).

aktivierte, andere ~ **Einzelleistungen HGB** (§ 275 HGB GuV) other own work capitalised; **Ausgleichsposten für ~ eigene Anteile** special reserve for capitalised own shares.

aktivierte | **Entwicklungsausgaben** capitalised development expenditure; ~ **Entwicklungskosten** capitalised development costs; ~ **Zinsen für Fremdkapital** capitalised interest for debt-equivalent capital.

Aktivierung 1. (*i.S.v. Erfassung in der Bilanz*) capitalisation, recognition.

Aktivierung, Anfangszeitpunkt für die ~ commencement date for capitalisation; **Beginn der** ~ commencement of capitalisation; **Ende der** ~ cessation of capitalisation; **Unterbrechung der** ~ suspension of capitalisation.

Aktivierungs | **verbot** prohibition on recognition; ~ **wahlrecht** recognition option.

Aktivierung 2. (*i.S.v. Freischaltung, Inbetriebnahme*) activation.

Aktivierungsgebühren, ~ bei Telekommunikationsverträgen activation fees in telecommunication contracts.

aktivische Abgrenzung prepaid expenses (*siehe auch Infokasten „aktive Rechnungsabgrenzung“, „aktivische Rechnungsabgrenzungsposten“*)

① **Auszahlung/Ausgabe jetzt, Aufwand später** (vgl. **passivische Abgrenzung**).^{A57}

aktivische Differenz **DRS/GAS 25** debit balance.

aktivische Rechnungsabgrenzungsposten prepaid expense, item of prepaid expenses, deferred expense, deferred charges, deferral of expenses.

aktivischer regulatorischer Abgrenzungsposten regulatory deferral account debit balance.

accounts, assets and capital ~ Anlage- und Kapitalkonten; **winding-up** ~ StR (*within the meaning of EStG s. 16*) Aufgabebilanz.

Anmerkung/Erläuterung
Note/explanation

account, ~ used to record a collective **impairment of assets** IAS/IFRS Konto zur Buchung von Sammelwertminderungen von Vermögenswerten.

Wortart
Part of speech

account *n* 3. Position, Posten.

account, **allowance** ~ Wertberichtigungsposten; **asset** ~ Aktivposition; **liability** ~ Passivposition.

account, **equity** ~ (s) Eigenkapitalposition.

account, ~ in **appropriation of net profit** Position der Ergebnisverwendung; ~ in **determination of taxable income** Position der steuerlichen Gewinnermittlung.

account names, IAS/IFRS ~ IAS/IFRS-Nomenklatur.

accounts, regulatory deferral ~ regulatorische Abgrenzungsposten.

Homonymnummer
Homonym number

account *n* 4. Abschluss, Rechnung.

account, **separate** ~ Nebenrechnung.

account, **person acting for the ~ of an entity** für Rechnung eines Unternehmens handelnde Person;

preparation of the separate ~ Aufstellung der Nebenrechnung; **profit and loss** (~) (*Abk* = **P&L**) Gewinn- und Verlustrechnung (*GuV*), GuV-Rechnung, Erfolgsrechnung, Ergebnisrechnung.

Abkürzung
Abbreviation

account, **unit of** ~ IFRS 13 Bilanzierungseinheit

I.

The right or the group of rights, the obligation or the group of obligations, or the group of rights and obligations, to which recognition criteria and measurement concepts are applied. ^{A1}

Definition
Definition

II.

The level at which an asset or a liability is aggregated or disaggregated in an IFRS for recognition purposes. ^{A2}

Quellenangabe der Definition
Definition source

accounts, allowance for doubtful ~ Wertberichtigung für zweifelhafte Forderungen.

accounts payable Verbindlichkeiten, Kreditoren.

accounts receivable Forderungen, Debitoren.

accountancy Rechnungslegung.

accountancy body Rechnungslegungsgremium.

accountant, tax ~ Steuerberater:in.

Accountants, German Chamber of Public ~ (*Abk* = **WPK**) Wirtschaftsprüferkammer (*WPK*).

account for | a change in accounting policy (*Gen.*) eine Änderung der Rechnungslegungsmethoden berücksichtigen; ~ in the **financial statements** handelsrechtlich behandeln; ~ in the **tax accounts** steuerrechtlich behandeln.

Phrase mit dem Haupteintrag am Anfang
Phrase with headword in first place

accounting Abbildung; Bilanzierung; bilanzielle Behandlung; bilanzielle Abbildung; Buchhaltung, Buchführung i. w. S.; (betriebliches) Rechnungswesen; rechnungslegungsbezogene/r/s...

accounting, accrual ~ Periodenabgrenzung;